Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

►B

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 720/2008

2008 m. liepos 25 d.

nustatantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 nuostatų, susijusių su mokėjimo agentūros ar intervencinės agentūros supirktų produktų saugojimu ir judėjimu, išsamias taikymo taisykles

(kodifikuota redakcija)

(OL L 198, 2008 7 26, p. 17)

iš dalies keičiamas:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
►M1	2013 m. vasario 21 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 519/2013	L 158	74	2013 6 10

▼B

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 720/2008

2008 m. liepos 25 d.

nustatantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 nuostatų, susijusių su mokėjimo agentūros ar intervencinės agentūros supirktų produktų saugojimu ir judėjimu, išsamias taikymo taisykles

(kodifikuota redakcija)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas) ([1]), ypač į jo 43 straipsnį kartu su 4 straipsniu,

kadangi:

(1) 1992 m. gruodžio 4 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 3515/92, nustatantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1055/77 dėl intervencinės agentūros supirktų produktų saugojimo ir judėjimo, išsamias taikymo taisykles ([2]), buvo keletą kartų iš esmės keičiamas ([3]). Siekiant aiškumo ir racionalumo minėtas reglamentas turėtų būti kodifikuotas.

(2) Atsakingos institucijos yra informuojamos apie visą aptariamų produktų prekybą. Todėl dėl administracinio darbo paprastumo pageidautina, kad nebūtų reikalaujama licencijos mokėjimo agentūros ar intervencinės agentūros turimiems produktams, kurie yra išvežami saugojimui į trečiąją šalį arba grąžinami į valstybę narę, iš kurios jie buvo išvežti.

(3) Šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Bendro žemės ūkio rinkų organizavimo vadybos komitetas komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 SKYRIUS

BENDROSIOS NUOSTATOS

1 straipsnis

Nepažeisdamas leidžiančių nukrypti nuostatų, numatytų konkrečiose tam tikriems produktams taikomose Bendrijos taisyklėse, šis reglamentas nustato bendras išsamias Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 39 straipsnio taikymo taisykles.

([1]) OL L 299, 2007 11 16, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 510/2008 (OL L 149, 2008 6 7, p. 61).
([2]) OL L 355, 1992 12 5, p. 15. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1847/2006 (OL L 355, 2006 12 15, p. 21).
([3]) Žr. III priedą.

▼B

2 SKYRIUS

INTERVENCINIAI PRODUKTAI, GABENAMI SAUGOJIMUI TREČIOJE ŠALYJE

2 straipsnis

Eksportuojant saugojimui produktus į trečią šalį tais atvejais, kuriems taikomas Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 39 straipsnio 5 dalies a punktas, šio reglamento 3 straipsnyje minimas dokumentas ir eksporto deklaracija pateikiama valstybės narės, kurioje yra už produktus atsakinga mokėjimo agentūra arba intervencinė agentūra, atsakingai muitinei.

Eksporto deklaracijoje ir, jei reikėtų, Bendrijos išorinio tranzito dokumente ar ekvivalentiškame nacionaliniame dokumente turi būti įrašytas vienas iš I priede nurodytų įrašų.

Muitinės eksporto formalumams atlikti nereikalaujama jokios eksporto licencijos.

3 straipsnis

2 straipsnyje minimą dokumentą išduoda valstybės narės, iš kurios produktai išvežami, atsakinga mokėjimo ar intervencinė agentūra. Dokumentas turi turėti numerį ir jame turi būti tokia informacija:

a) produktų aprašymas ir, jei reikia, kita kontrolės tikslams būtina informacija;

b) paketų skaičius, rūšis ir, jei reikia, paketų ženklai ir numeriai;

c) produktų bruto ir neto svoris;

d) nuoroda į Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 39 straipsnį, nurodant, kad produktai išvežami saugojimui;

e) numatomos saugojimo vietos adresas.

Tais atvejais, kai taikomas 2 straipsnis, šį dokumentą saugo muitinė, kuriai yra pateikta eksporto deklaracija, o jo kopija keliauja kartu su produktais.

4 straipsnis

1. Kai mokėjimo agentūros arba intervencinės agentūros turimi produktai yra saugojami trečiojoje šalyje, o paskui, jų nepardavus, reimportuojami į valstybę narę, kurios jurisdikcijai priklauso agentūra:

a) tokiam reimportavimui taikoma Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 39 straipsnio 5 dalis; ir

b) nereikia pateikti jokios importo licencijos.

2. Be to, reimporto šalies muitinei pateikiami tokie dokumentai:

a) eksporto deklaracijos, išduotos eksportuojant produktus į trečiąją šalį saugojimui, patvirtinta eksportuotojo kopija arba tokio dokumento nuorašas ar fotokopija, kurios atitikimas originalui yra patvirtintas jį išdavusios muitinės;

▼B

b) už produktus atsakingos mokėjimo agentūros arba intervencinės agentūros išduotas dokumentas, kuriame nurodyta 3 straipsnio a–d punktuose numatyta informacija.

Šie dokumentai laikomi reimporto muitinėje.

3 SKYRIUS

INTERVENCINIAI PRODUKTAI, PERKELIAMI IŠ VIENOS MOKĖJIMO AR INTERVENCINĖS AGENTŪROS Į KITĄ

5 straipsnis

Kai produktai yra pervežami iš vienos valstybės narės į kitą tais atvejais, kai taikomas Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 39 straipsnio 5 dalies b punktas, produktai turi būti pervežami su kontroline kopija T5, kaip nurodyta Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93 912a–912g straipsniuose ([1]). Kontrolinę kopiją T5 išduoda mokėjimo agentūra arba intervencinė agentūra, kuri siunčia produktus, o jo 104 langelyje turi būti įrašomas vienas šio reglamento II priede išvardytų įrašų.

107 langelyje įrašomas šio reglamento numeris.

Valstybės narės gali leisti, kad kontrolinę kopiją T5 išduotų ne mokėjimo agentūra arba intervencinė agentūra, o vietoj jos tam tikslui paskirta institucija.

Po to, kai valstybės narės, į kurią produktai yra pervežami, mokėjimo agentūra arba intervencinė agentūra atitinkamai patikrina ir patvirtina, kontrolinė kopija T5 grąžinama tiesiogiai mokėjimo agentūrai arba intervencinei agentūrai, kuri siuntė produktus.

4 SKYRIUS

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

6 straipsnis

Reglamentas (EEB) Nr. 3515/92 yra panaikinamas.

Nuorodos į panaikintą reglamentą laikomos nuorodomis į šį reglamentą, ir skaitomos pagal IV priede pateiktą atitikmenų lentelę.

7 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

([1]) OL L 253, 1993 10 11, p. 1.

▼B

I PRIEDAS

2 straipsnio antroje pastraipoje nurodyti įrašai:

— bulgarų kalba:	Интервенционни продукти, държани от … (име и адрес на разплащателната или интервенционната агенция), предназначени за складиране в … (съответна държава и адрес на предложения склад). В приложение на член 39, параграф 5, буква а), от Регламент (ЕО) № 1234/2007
— ispanų kalba:	Productos de intervención en poder de … (nombre y dirección del organismo pagador o de intervención) destinados a ser almacenados en … (país y dirección del lugar de almacenamiento previsto). Aplicación del artículo 39, apartado 5, letra a), del Reglamento (CE) nº 1234/2007
— čekų kalba:	Intervenční produkty v držení … (název a adresa platební agentury nebo intervenční agentury), určené ke skladování v/ve … (dotčený stát a předpokládaná adresa a místo skladování). Použití čl. 39 odst. 5 písm. a) nařízení (ES) č. 1234/2007
— danų kalba:	Interventionsprodukter, som … (navn og adresse på betalings- eller interventionsorganet) ligger inde med, og som er bestemt til oplagring i … (det pågældende land og adressen på det forventede oplagringssted). Anvendelse af artikel 39, stk. 5, litra a), i forordning (EF) nr. 1234/2007
— vokiečių kalba:	Interventionserzeugnisse im Besitz von … (Name und Anschrift der Zahlstelle oder Interventionsstelle), zur Lagerung in … (Land und Anschrift des vorgesehenen Lagerorts) bestimmt. Anwendung von Artikel 39 Absatz 5 Buchstabe a der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007
— estų kalba:	(makseasutuse või sekkumisasutuse nimetus ja aadress) valduses olevad sekkumistooted, mis on ette nähtud ladustamiseks (asjaomane riik ja ettenähtud ladustamiskoha aadress). Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 39 lõike 5 punkti a kohaldamine
— graikų kalba:	Προϊόντα παρέμβασης που ευρίσκονται στην κατοχή του … (ονομασία και διεύθυνση του οργανισμού πληρωμών ή του οργανισμού παρέμβασης) προς αποθήκευση στ. … (χώρα και διεύθυνση του προτεινόμενου χώρου αποθήκευσης). Εφαρμογή του άρθρου 39 παράγραφος 5 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007
— anglų kalba:	Intervention products held by … (name and address of the paying agency or intervention agency) for storage in … (country concerned and address of the proposed place of storage). Application of Article 39(5)(a) of Regulation (EC) No 1234/2007
— In French:	Produits d'intervention détenus par … (nom et adresse de l'organisme payeur ou de l'organisme d'intervention), destinés à être stockés en/au … (pays concerné et adresse du lieu de stockage prévu). Application de l'article 39, paragraphe 5, point a), du règlement (CE) nº 1234/2007

▼M1

— kroatų kalba:	Intervencijski proizvodi koje drži… (naziv i adresa agencije za plaćanja ili agencije za intervencije) za skladištenje u… (država i adresa predloženog skladišta). Primjena članka 39. stavka 5. podstavka (a) Uredbe (EZ) br. 1234/2007

▼B

— italų kalba:	Prodotti d'intervento detenuti da … (nome e indirizzo dell'organismo pagatore o organismo d'intervento) destinati ad essere immagazzinati in … (paese interessato e indirizzo del luogo di immagazzinamento previsto). Applicazione dell'articolo 39, paragrafo 5, lettera a) del regolamento (CE) n. 1234/2007
— latvių kalba:	Intervences produkti, kas pieder … (maksājumu aģentūras vai intervences aģentūras nosaukums un adrese), glabāšanai … (attiecīgā valsts un plānotā glabāšanas vieta adrese). Regulas (EK) Nr. 1234/2007 39. panta 5. punkta a) apakšpunkta piemērošana

▼B

— lietuvių kalba:	(Mokėjimo agentūros ar intervencinės agentūros pavadinimas ir adresas) … intervenciniai produktai, skirti saugojimui … (atitinkama šalis ir numatomos saugojimo vietos adresas). Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 39 straipsnio 5 dalies a punkto taikymas
— vengrų kalba:	A(z) … (a kifizető ügynökség, illetve az intervenciós hivatal neve és címe) birtokában lévő, ….-ban-/ben (a tervezett raktározási hely címe és országa) raktározásra szánt intervenciós termékek. Az 1234/2007/EK rendelet 39. cikke (5) bekezdése a) pontjának alkalmazása
— maltiečių kalba:	Prodotti ta' intervent miżmuma minn … (isem u indirizz ta' l-aġenzija li tħallas jew l-aġenzija ta' intervent), biex jinħażnu f' … (pajjiż ikkonċernat u indirizz tal-post tal-ħażna propost). Applikazzjoni ta' l-Artikolu 39(5)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007
— olandų kalba:	Interventieproducten in het bezit van … (naam en adres van het betaalorgaan of het interventiebureau) — bestemd voor opslag in … (betrokken land en adres van de opslagplaats). Toepassing van artikel 39, lid 5, onder a), van Verordening (EG) nr. 1234/2007
— lenkų kalba:	Produkty interwencyjne znajdujące się w posiadaniu … (nazwa i adres agencji płatniczej lub agencji interwencyjnej), przeznaczone do magazynowania w … (właściwy kraj i adres przewidzianego miejsca magazynowania). Zastosowanie art. 39 ust. 5 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 1234/2007
— portugalų kalba:	Produtos de intervenção em poder de … (nome e endereço do organismo pagador ou do organismo de intervenção) destinados a serem armazenados em/no … (país em causa e endereço do local de armazenagem previsto). Aplicação do n.º 5, alínea a), do artigo 39.º do Regulamento (CE) n.º 1234/2007
— rumunų kalba:	Produse de intervenție deținute de … (denumirea și adresa agenției de plăți sau organismului de intervenție) pentru depozitare în … (țara în cauză și adresa locului de depozitare propus). Se aplică articolul 39 alineatul (5) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007
— slovakų kalba:	Intervenčné produkty v držbe … (názov a adresa platobnej alebo intervenčnej agentúry), určené na skladovanie v … (krajina, ktorej sa to týka a adresa stanoveného miesta skladovania). Uplatňuje sa článok 39 ods. 5 písm. a) nariadenia (ES) č. 1234/2007
— slovėnų kalba:	Intervencijski proizvodi, zadržani s strani … (ime in naslov plačilne agencije ali intervencijske agencije), ki naj bi bili skladiščeni v … (zadevna država in naslov predvidenega kraja skladiščenja). Izvajanje člena 39(5)(a) Uredbe (ES) št. 1234/2007
— suomių kalba:	Interventiotuotteita, jotka ovat … (maksajaviraston tai interventioelimen nimi ja osoite) hallussa ja jotka on tarkoitus varastoida … (kyseessä olevan maan ja ehdotetun varastointipaikan osoite). Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 39 artiklan 5 kohdan a alakohdan soveltaminen
— švedų kalba:	Interventionsprodukter som innehas av … (det utbetalande organets eller interventionsorganets namn och adress) för lagring i … (berört land och adress till det tilltänkta lagringsstället). Tillämpning av artikel 39.5 a i förordning (EG) nr 1234/2007

▼B

II PRIEDAS

5 straipsnio pirmoje pastraipoje nurodyti įrašai:

— bulgarų kalba:	Интервенционни продукти — трансферна операция
— ispanų kalba:	Productos de intervención — operación de transferencia
— čekų kalba:	Intervenční produkty – převod
— danų kalba:	Interventionsprodukter — overførsel
— vokiečių kalba:	Interventionserzeugnisse — Transfer
— estų kalba:	Sekkumistooted – ülevõtmistoiming
— graikų kalba:	Προϊόντα παρέμβασης — Πράξη μεταβίβασης
— anglų kalba:	Intervention products — transfer operation
— prancūzų kalba:	Produits d'intervention — opération de transfert

▼M1

— kroatų kalba:	Intervencijski proizvodi — postupak prijenosa

▼B

— italų kalba:	Prodotti d'intervento — operazione di trasferimento
— latvių kalba:	Intervences produkti – nodošana
— lietuvių kalba:	Intervenciniai produktai – pervežimas
— vengrų kalba:	Intervenciós termékek – szállítási művelet
— maltiečių kalba:	Prodotti ta' l-intervent - ħidma ta' trasferiment
— olandų kalba:	Interventieproducten — Overdracht
— lenkų kalba:	Produkty interwencyjne – operacja przekazania
— portugalų kalba:	Produtos de intervenção — operação de transferência
— rumunų kalba:	Produse de intervenție – operațiune de transfer
— slovakų kalba:	Intervenčné produkty – presun
— slovėnų kalba:	Intervencijski proizvodi – postopek transferja
— suomių kalba:	Interventiotuotteita – siirtotoimi
— švedų kalba:	Interventionsprodukter – överföringsförfarande

▼B

III PRIEDAS

Panaikinamas reglamentas ir jo vėlesni pakeitimai

Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 3515/92 (OL L 355, 1992 12 5, p. 15)	
Reglamentas (EB) Nr. 306/95 (OL L 36, 1995 2 16, p. 1)	
Reglamentas (EB) Nr. 1970/2004 (OL L 341, 2004 11 17, p. 17)	
Reglamentas (EB) Nr. 1847/2006 (OL L 355, 2006 12 15, p. 21)	tik 2 straipsnis ir II priedas

▼B

IV PRIEDAS

Atitikmenų lentelė

Reglamentas (EEB) Nr. 3515/92	Šis reglamentas
1 straipsnis	1 straipsnis
2 straipsnis	2 straipsnis
3 straipsnio pirmos pastraipos pirma įtrauka	3 straipsnio pirmos pastraipos a punktas
3 straipsnio pirmos pastraipos antra įtrauka	3 straipsnio pirmos pastraipos b punktas
3 straipsnio pirmos pastraipos trečia įtrauka	3 straipsnio pirmos pastraipos c punktas
3 straipsnio pirmos pastraipos ketvirta įtrauka	3 straipsnio pirmos pastraipos d punktas
3 straipsnio pirmos pastraipos penkta įtrauka	3 straipsnio pirmos pastraipos e punktas
3 straipsnio antra pastraipa	3 straipsnio antra pastraipa
4 straipsnio 1 dalies pirma įtrauka	4 straipsnio 1 dalies a punktas
4 straipsnio 1 dalies antra įtrauka	4 straipsnio 1 dalies b punktas
4 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos pirma įtrauka	4 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos a punktas
4 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos antra įtrauka	4 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos b punktas
4 straipsnio 2 dalies antra pastraipa	4 straipsnio 2 dalies antra pastraipa
5 straipsnis	5 straipsnis
6 straipsnis	—
7 straipsnis	—
—	6 straipsnis
8 straipsnis	7 straipsnis
I ir II priedai	I ir II priedai
—	III priedas
—	IV priedas